

大阪 YMCA 夏季短期集中コース 申込用紙/同意書 The Osaka YMCA Summer Intensive Japanese Course Application/Agreement Form
오사카YMCA여름방학 일본어집중코스 수강신청서/동의서 大阪 YMCA 夏季短期集中課程 報名申請書/同意書

漢字または英文字で丁寧に記入ください。Please fill out completely in English or Kanji. 한자 또는 영문으로 기입해 주세요. 請用中文或英文工整書寫

な ま え	氏/Family Name/ 성 /姓	名/Given Name/ 명 /名	Middle Name	国籍 /Nationality 국적	言語 / Language 사용언어	写真を添付 Attach your photo, here 사 진 照 片
性別 / Sex / 성별 □男 male □女 female	職業 / Occupation/ 직업	年齢/Age/연령/	生年月日 / Date of Birth /생년월일 19 年 月 日 Year Month Day			

本国住所 / Address in home country / 한국(본국)주소 / 本國住址

Email: _____ Tel: _____ Fax: _____

滞在期間中連絡可能なE-mailアドレス・電話番号・Lineなど/Contact info during your stay in Japan, such as Email address, phone number or Line account
 체류중 연락 가능한 E-mail 주소, 전화번호, 카톡, LINE ID/逗留期間中能聯絡的 E-mail · 電話號碼 · LINE · 其他

現住所(現住所が日本にある人) / Address in Japan (If applicable) / 현주소(현주소가 일본에 있을 경우) / 日本現居地址 (若有)

医療保険 Insurance 의료 보험醫療保險

□国民健康保険に加入しています / I have Japanese National Health Insurance Coverage 국민건강보험에 가입하고 있습니다. 已有日本的國民健康保險

□海外旅行者保険に加入しています / I have Overseas Travel Insurance Coverage for this course 해외여행자보험에 가입하고 있습니다. 已加入國外旅行保險

□海外旅行者保険に加入する予定です / I plan to purchase Overseas Travel Insurance for this course 해외여행자보험에 가입할 예정입니다. 預定加入國外旅行保險

□その他 Other 기타其他()

緊急連絡先 / Emergency Contact Number / 긴급 연락처 / 緊急聯絡人

(日本国内 / In Japan if any/일본국내) 名前/Name/이름: _____

(日本国外 / Outside of Japan/일본 국내) 名前 /Name/이름: _____

Tel: _____
 Fax: _____
 Email: _____

宗教 / Religion / 종교	宗教上食べられないもの / Food you do not eat for religious reason 먹을수없는음식/有宗教關係不能吃的東西	アレルギー / Allergies 알레르기 /是否對什麼過敏	持病・常備薬 / Medicine Chronic disease 지병 · 상비약/老病 · 常備藥
--------------------	---	------------------------------------	--

案内書をご参考にお申込レベルを選んでください。 / Please check off your level refer to the description of the each level in the brochure

신청할 일본어 레벨에 대해서 안내서를 참조하여 기입해 주세요。 / 請參考課程說明簡章，勾選希望申請之課程級別

□Level 1 □Level 2 □Level 3 □Level 4 □Level 5 □Level 6

□ 2週コース①2014年7月14日(月)~7月25日(金) 2 week courses ①14 th July, Monday - 25 th July, Friday	□ 2週コース ② 2014年7月28日(月)~8月8日(金) 2 week courses ② 28 th July, Monday - 8 th August, Friday	◇ 4週コース 2014年7月14日月~8月8日(金) 4 week courses 15 th July, Monday - 9 th August, Friday
2주코 ① 2014년 7월 14일월~7월 25일금	2주코 ② 2014년 7월 28일월~8월 8일금	2주코 2014년 7월 14일월~8월 8일금

<<参加者同意書 / Agreement / 동의서>>

★申請者本人が記入してください / Signature should be written by applicants / 신청인 본인이 기입해주세요. / 請本人填寫

私は、大阪YMCA日本語学校「2014夏季短期集中コース」に参加するにあたり、要項7ページの「同意書」の内容に同意の上、ここに受講申し込みいたします。
 I hereby, apply to the Osaka YMCA SUMMER Intensive Course 2014 in full agreement with all contents in the "AGREEMENT section".
 저는 오사카 YMCA 학원일본어학과 "2014 여름방학 하계일본어집중코스"에 참가하는데 별지 "동의서" 내용에 동의하며 수강 신청을 하겠습니다.
 本人基於希望參加大阪 YMCA 日本語學校「2014 夏季 日本語集中課程」，願同意附件「申請協議書」之內容，並在此申請參加該課程。

2014 年 月 日 署名/서명
 Year Month Day Signature

<<保護者同意書 / Agreement / 보호자 동의서>>

★18歳未満の申請者は必ず保護者が記入してください。 A guardian or proxy must fill out (if participant is under the age of 18.)
 未滿18歲之申請人請務必請保護者填寫以下事項 신청자가 18세 미만인 경우 반드시 보호자분이 기입해주세요

私は上記参加申込者の保護者として別紙「同意書」の内容に同意し、上記申請者が大阪YMCA日本語学校2014夏季短期集中コースに参加することを承諾いたします。
 I hereby, acknowledge all contents in the attached sheet "AGREEMENT" and I acknowledge the person above will apply to the Osaka YMCA Summer Intensive Course 2014 on my behalf of my charge.
 나는 상기 신청자의 보호자(대리인)으로서 별지 "동의서" 내용에 동의하며 상기 신청자가 오사카 YMCA 일본어학교 2014 여름방학 하계일본어집중코스에 참가하는 것을 승락합니다.
 本人身為上述申請人之保護者，願同意附件「申請協議書」之內容，並承諾該申請人參加大阪 YMCA 日本語學校 2014 夏季日本語集中課程。

Name 보호자 성명 Relationship to the applicant/ 신청자와의 관계
 보호자(代理人) 氏名: _____ 出願者とのご関係 / 與申請人之關係: _____

Address 보호자 주소
 보호자(代理人) 住所: _____

Contact Number 보호자 전화번호
 보호자(代理人) 電話: _____

2014 年 月 日 署名/서명
 Year Month Day Signature